

14 | Progressive Use of Hindi

Introduction

14.1 The Hindi section functioning in the Ministry of Mines is responsible for ensuring compliance of the Official Languages Act, the rules made thereunder and the administrative instructions regarding use of Hindi in the Ministry of Mines and in the Attached / Subordinate office and PSU's under its administrative control.

Compliance of Section 3(3) of Official Languages (OL) Act, 1963

14.2 Section 3(3) of Official Languages Act, 1963 has been complied with fully during the period under report and all the documents covered under this section have been issued bilingually. The position of the same is being monitored through the quarterly meetings of the Official Language Implementation Committee chaired by Joint Secretary.

Hindi Training

14.3 Under Hindi Teaching Scheme of Ministry of Home Affairs, Deptt. of Official Language, the officers/ employees of Ministry of Mines are nominated for training in Hindi Language (Prabodh, Praveen & Pragya), Hindi stenography and Hindi typing. One employee has been nominated under Hindi Teaching Scheme.

Hindi Salahakar Samiti

14.4 Hindi Salahakar Samiti is a high powered Committee which reviews the progress of Hindi in the Ministry and in the Attached / Subordinate Office/ PSUs under its administrative control. It also recommends effective measures to increase the use of Hindi and for removing the difficulties faced in ensuring

the compliance of Official Language Policy. Hindi Salahakar Samiti is being reconstituted.

Meetings of Official Language Implementation Committee

14.5 The Official Language Implementation Committee has been constituted in the Ministry headed by the Joint Secretary. All Officers of the rank of Section Officer and above up to the rank of Director are members of the Committee. The Quarterly Hindi Progress Reports received from the Sections of the Ministry are reviewed in the meetings of the Committee and remedial measures are suggested to remove the shortcomings. The quarterly meetings of the Committee are held regularly.

Official Language Inspection

14.6 In order to assess the progress made in the use of Hindi in Attached / subordinate office / public sector undertakings under the administrative control of the Ministry of Mines, JS(M&R) who is head of Official Language Implementation Committee inspected office of GSI Bhopal, DS(M) inspected office of IBM Dehradun & AD(OL) inspected HCL, Kolkata, Nalco Bhuneshwar and Angul. The shortcomings detected during the course of inspection were brought to the notice of the concerned offices and measures for overcoming the shortcomings were also suggested.

Offices notified during the year who have acquired working knowledge of Hindi

14.7 Following offices were notified in pursuance of Sub-rule (4) of rule 10 of the official Language (Use for official purpose of the Union) Rules, 1976, whereof more than 80% staff have acquired the working knowledge of Hindi :

- Indian Bureau of Mines, Ore Dressing Laboratory, Ajmer.
- GSI, Operation Maharashtra (East), Nagpur.
- GSI, Operation Sikkim Unit, Gangtok.
- GSI, Operation Arunachal Pradesh, North East Region, Itanagar
- GSI, Tripura-Mizoram Division, Agartala
- GSI, Airborne Mineral Survey and Exploration Wing, Nagpur
- GSI Airborne Mineral Survey and Exploration Wing, Jaipur

Hindi Translation of website of the Ministry

14.8 The website of the Ministry serves as a vital link with the masses. Hence, during the year, the website was translated into Hindi and now it is available in bilingual form. The task involved translation of voluminous material pertaining to the working of the ministry, Right to information act, National mineral policy, information about the Indian mineral sectors, latest status of the Revision Petitions, online status of PL/ML and public Grievances cases.

Measures for Implementation of Official Language Policy

14.9 It is the policy of the Government to propagate the use of Hindi through inspiration and incentive. In order to inspire and encourage the officers/employees of the Ministry to do their work in Hindi, various Cash Award Schemes of the Department of Official Language such as Hindi Noting and Drafting Scheme, Hindi Dictation Scheme and Hindi Typing/stenography incentive allowance Scheme have been implemented.

Inspection of Parliamentary Committee of Official Language

14.10 The third sub-committee of Parliamentary Committee of Official Languages inspected Geological Survey of India, Camp Office, New Delhi on 20 January, 2010.

Hindi Workshops

14.11 In order to encourage officials/employees to perform their official work in Hindi, Hindi workshops are organized at regular intervals.

Hindi Fortnight

14.12 With a view to create a conducive atmosphere for the progressive use of Hindi in the Ministry, every year on occasion of Hindi Divas, Hindi fortnight is organized. This year Hindi fortnight was observed from 14-28 Sept., 2009. Various Hindi competitions i.e. Hindi essay writing competition, Hindi Noting-Drafting competition, Hindi translation, Hindi Sulekh and dictation and Quiz competition, were held during Hindi fortnight. In all seven competitions were held. The winners of the competitions were given cash award and certificate by Joint Secretary (M) on 16.11.2009.

Publication of 'Khan Sampada'

14.13 Ministry of Mines has been publishing its quarterly house journal 'Khan Sampada' since 1998. Articles pertaining to technical subjects, propagation of Hindi and literary topics are published in the said journal.

Translation Work

14.14 During the period all translation work and Hindi typing work relating to Standing Committee, CAG audit paras, Cabinet Note, Minister's speech, citizen charter of the ministry and M.O.U for International Cooperation in the field of mines & mineral with various countries was attended to with full efficiency and dedication. Besides these, the Hindi translation and typing work of day-to-day material received from the various Sections of the Ministry, Parliament Questions and other important material received during Parliament Session were also attended to.

Geological Survey of India

14.15 The Geological Survey of India occupies a prestigious position amongst the Geological Surveys of the world. This is a premier scientific and technical organization of the country. In this organization the

scientific and drilling work relating to all geological streams specifically is carried out. In spite of being a scientific and technical organization all out efforts are being made to do the scientific, technical and administrative work in Hindi to the maximum with a view to implement the official language policy of the Government in this organization. The following are the main achievements of Geological Survey of India while promoting and encouraging Hindi as an official language.

Printing of Annual Programme (Red book-2009) in Hindi & English.

14.16 An annual programme is issued every year by this organization on the basis of which the scientific and technical activities of the organization are conducted. The regional offices prepare this programme after discussion with the Department of National Geology & Mining Department as well many central organizations. The Central Geological Programming Board finalizes them after necessary deliberation. All these proposals submitted by the regional offices were printed as **Annual Programme (Red book, 2009)** in Hindi and English.

Publication of scientific books & Hindi Magazines

14.17 The Geological Survey of India has been bringing out the scientific and technical books in Hindi from time to time since last several years to make common people aware of its scientific and technical activities. The Central Region, Nagpur has prepared the Hindi version of an English book titled '**Geology & Mineral Resources of Maharashtra**' in a book form during the year 2009. The Operation U.P.& Uttrakhand (Uttrakhand Unit) of Northern Region brought out one Scientific Project Report in Hindi titled "**Uttrakhand Rajya Ki Nadi Ghati Priyojnaon mein Bhartiya Bhuvaiganik Sarvekshan ka Yogdan**" in November, 2009. The Operation Uttar Pradesh & Uttrakhand has prepared the Hindi version of "**Geology & Mineral Resources of the States of India, Miscellaneous Publication No.30**" which is under printing. The abstracts of Technical Investigation reports in Hindi were also brought out by the Operation Bihar &

Jharkhand, Patna, during the year 2009. The latest issues of **Narmada, Chetna, and Dhuli**, the Hindi in-house magazines of Central Region, Training Institute, and Operation Orissa respectively were also brought out. Besides this the Central Headquarters also started to bring out an in-house Hindi magazine '**Bhoomanthan**' with its first issue in September, 2009.

Translation work

14.18 The following English scientific material was got translated into Hindi by the Central Headquarter and subordinate offices:-

- (1) Vision of Geological Survey of India
- (2) Annual Plan 2009-10 of Geological Survey of India
- (3) Material for Annual Report of Ministry of Mines (Chapter-8)
- (4) Compilation of Abstracts of Scientific Reports in Hindi by the Remote Sensing & Aerial Surveys, Western Zone, Jaipur.

Implementation of Hindi Incentive Schemes

14.19 The Hindi Incentive Scheme of Government of India for doing their official work originally in Hindi by the officers and staff has been implemented in the Central Headquarter as well as in the subordinate offices. Forty officers and staff were awarded under this scheme in the year 2009. Eight Lower Division Clerks/Stenographers were also sanctioned Hindi Incentive Allowances for doing Hindi typing work in addition to the English Typing work. Similarly three scientific officers of the organisation were paid Rs.5135/-, Rs.3845/- and Rs.2564/- respectively as honorarium for doing scientific & technical translation work in Hindi. In addition to this five employees were also sanctioned a special honorarium @ Rs.1200/- each for translation of scientific reports from English to Hindi. No doubt such incentives will motivate the other officers also for doing their official work in Hindi.

Inspection of Subordinate Offices.

14.20 In order to assess the progress made in use of Hindi in the subordinate offices of the Geological

Survey of India, the Dy. Director (Official Language) inspected the four subordinate offices which include Operation Jammu & Kashmir at Jammu, Operation U.P.& Uttrakhand (Unit Office), Dehradun and Operation Punjab, Haryana & Himachal Pradesh, Chandigarh under Northern Region and Operation Andhra Pradesh, Hyderabad . The necessary inspection reports were sent to the above offices for necessary action.

Hindi workshops

14.21 As per directives of the Department of Official Language a special Hindi workshop was organized exclusively for all Heads of Departments, Rajbhasa Officers, Hindi Officers and Translators on 5th March, 2009 in Central Headquarter, Kolkata. The participants were apprised of the various provisions of Official Language Act, Official Language Rules and important

orders on Official Language. The Southern Region, Hyderabad arranged a three days Regional level Hindi workshop in June, 2009 specially for the Ministerial employees working in Southern Regional Office, Operation Tamilnadu, Kerala & Pondichery, Chennai, Operation Karnataka & Goa, Bangalore and Kerala Unit, Thiruvannathapuram. In addition to this Hindi workshops were also organised at Regional Offices & Operational Units at Lucknow, Jammu, Faridabad, Dehradun, Delhi, Bangalore, Itanagar, Nagpur and Jaipur and Training Institute, Hyderabad. More than 450 officers and staff were imparted training for writing noting and drafting in Hindi. A special training course of Unicode Hindi software was organised in June, 2009 at the level of Remote Sensing & Aerial Survey Office, Bangalore. The staff and officers working in Operation Karnataka & Goa Office, Bangalore also participated in this training course.



Rajbhasa Puraskar Vitharan Samaroh 2009

Hindi Fortnight

14.22 With a view to awaken the staff and officers to do their official work in Hindi and increase the progressive use of the official language in the organization a Hindi Fortnight was celebrated by the Geological Survey of India, CHQ and its subordinate offices from 14th to 29th September, 2009. During this period various competitions i.e. Hindi Essay competition, Hindi Noting & Drafting competition, Hindi debate, Hindi typing competition and Administrative terminology competition were organized.

The Central Headquarter, Kolkata, Central Regional Office, Nagpur and Operation Arunachal Pradesh Office, Itanagar have also been entrusted with the chairman-ship of Town Official Language Implementation Committee. The Geological Survey of India, Central Headquarter, Kolkata arranged four Inter Departmental Hindi Competitions on 22nd/23rd/28th October & 03rd November, 2009. The competitors from twenty six Central offices including Geological Survey of India located at Kolkata actively participated in these competitors. The Central Regional Office, Nagpur also brought out a Hindi in-house magazine 'Rajbhasha Darpan' at the level of Nagpur Town Official Implementation Committee in the year 2009. The Central Regional Office and Operation Arunachal Pradesh Office organised several Hindi programmes actively at the level of Town Official Language Implementation Committee. Besides this the above offices also organised two successful half yearly meetings of the Town Official Language Implementation Committees of the respective towns.

Review of Quarterly Progress Reports.

14.23 There are six regional offices, three Wing Headquarters, one Training Institute and one Liaison Office at New Delhi directly under the administrative control of the Central Headquarter. The quarterly progress reports of these offices were reviewed at the

level of Central Headquarter. The discrepancies found in the quarterly progress reports during review were brought to the notice of all the above offices. A copy of each of the review report was also endorsed to the Ministry for information.

Indian Bureau of Mines

14.24 Hindi Fortnight was observed at Head Quarters and at all regional offices of IBM during 01-14 September 2009. Messages received from Honb'le Home Minister and Minister of Mines, Government of India were read out in a function organized to observe Hindi Day on 14 September 2009. During the fortnight, various competitions were conducted to encourage the implementation of Official Language and prizes were distributed to the winners.

14.25 Fifteen officials of IBM attended Pragya Classes held under the Hindi Teaching Scheme from 19/01/2009 at IBM Headquarters. Besides, 15 Stenographers are undergoing Hindi stenography training for one year since 9/02/2009, and 04 Lower Division Clerks are undergoing Hindi typing training since August 2009.

14.26 A two-day Hindi Workshop was organized at IBM Headquarters on 24-25 November 2009, in which 12 administrative staff participated.

14.27 Two quarterly meetings of the Departmental Official Language Implementation Committee were held under the chairmanship of Shri C.S. Gundewar, Controller General, IBM on 21/07/2009 and 02/09/2009 and the shortcomings detected during the meetings were brought to the notice of concerned Division/ Office for rectification.

14.28 Shri R.K. Sinha, Controller of Mines & Rajabhasha Adhikari inspected South Zonal / Regional Office and Regional Ore Dressing Laboratory, Bangalore on 26/09/2009 and Regional Office, Bhubaneswar on 20/11/2009 and reviewed the progress of implementation of Hindi in these offices.

National Aluminium Company Limited

14.29 As per the Official Language Act-1963 and Official Language Rules-1976, the implementation of Hindi is being done in NALCO. All the papers coming under Section 3(3) of Official Language Act, 618 papers were issued in Hindi and English. 572 letters were received from 'A', 'B', 'C' region in Hindi and 478 answers were sent in Hindi only. From NALCO, 11052 letters were issued in Hindi to different regions of the country. Under Hindi Teaching Scheme, 47 employees have passed Pragya examination and they have been awarded incentive and cash award. Twelve meetings of Official Language Implementation Committee of

NALCO corporate office, Bhubaneswar, NALCO smelter & power complex, Angul and NALCO mines & refinery complex, Damanjodi were held during the year. Six Hindi workshops were organized and 170 employees were trained in Hindi. For purchase of Hindi books Rs. 16,193/- has been spent. During month of September, 2009 Hindi Week and Hindi Day were observed and many competitions were organized among employees and students. The meeting of the Town Official Language Implementation Committee of Angul was held at Angul sector. Hindi language software was loaded in office computers for day-to-day official work in Hindi.